

Конец слова: *цимъ, цоломъ; жалужшь.*

Морфология: *-е* в *прише* 'пришел'. В *бѣю*, возможно, отразилась особая презентная основа *\*běj-e-* (а не обычное *\*bj-e-*) — по модели *\*ljati – \*lěj-e-, \*smbjati (se) – \*stěj-e-* (Вайан, § 196). Ср.: *атъ мы беѣмьса сами со Изаславомъ* (Лавр. [1158], л. 113 об.; в Радзивил. и Академич. са бѣемъ).

*Жаловати*, по-видимому, имеет, как и в № 242, значение совершенного вида.

*Корѣлинъ* может означать просто 'карел', ср. фамилию *Корѣлиновъ* (см. Тупиков, с. 643). Но известен также целый ряд людей по прозвищу *Корѣла* (там же, с. 251); отсюда возможность отчества (фамилии) *Корѣлинъ*.

**Д 27. Грамота посадника Ивана — № 933** (стратигр. кон. XIV – 1 четв. XV в., Никит. А)

приказъ [ѡ] (посадн)ѣ  
ика ѡ ивана к [и]ѣ  
гумну и ко всеѣ  
му стаду по цтѣ  
о намъ ꙗ{д}здити  
ѡ васъ на посеѣ  
лье аже нмъ зѣ  
мли не досмотритѣ  
ь сиротъ не росмѣ  
отритъ н

Возможно, это лишь черновик письма: он записан на листе, где уже были какие-то пробы пера, а сам текст недописан.

Перевод: 'Наказ от посадника Ивана игумену и всей пастве. Зачем нам ездить от вас на село, если нам [все равно] земли не досмотреть и крестьянских [дел] не рассмотреть?'

По-видимому, игумен просил посадника для разрешения какого-то спорного дела направить своих людей (или даже съездить самому) в монастырское село.

По предположению В. Л. Янина, автор грамоты — Иван Лукинич Щока, избранный в посадники (от Плотницкого конца) в 1438 г. и остававшийся в этой должности до начала 1470-х гг. (Если это так, то грамота несколько моложе своей стратиграфической даты.)

Графика: 1) ъ и ь станд.; в Р. ед. *земли*, возможно, представлено и из *ѣ* (особо: ꙗ в ꙗ{д}здити); 2) у, ꙗ, и. Описки: ꙗ{д}здити, нмъ (вм. намъ).

Относительно *ки* в *к [и]гумну* см. § 2.33.

Конец слова: окончание инфинитива представлено сразу в трех вариантах — *-ти*, *-тъ* и *-ть* (ꙗ{д}здити, досмотритъ, росмотритъ).

*К [и]гумну* — по-видимому, самый ранний из ныне известных в истории русского языка примеров уподобления слова с исконным *e* (*игумень*) словам с беглой гласной.

*Поселье* — здесь 'село, селение'; *сироты* — 'крестьяне' (§ 5.14).